



Distr.  
LIMITED

A/54/L.21/Rev.1  
2 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 14 повестки дня  
ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Австралия, Аргентина, Армения, Болгария, Босния и Герцеговина,  
Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Казахстан,  
Литва, Новая Зеландия, Республика Корея, Словакия, Словения,  
Украина, Филиппины, Финляндия и Южная Африка:  
пересмотренный проект резолюции

Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии Генеральной Ассамблеи за 1998 год<sup>1</sup>,

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии<sup>2</sup>, в котором он представил дополнительную информацию об основных новых моментах в деятельности Агентства в 1999 году,

признавая важность работы Агентства по содействию дальнейшему использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в уставе Агентства и с учетом неотъемлемого

---

<sup>1</sup> Международное агентство по атомной энергии, Ежегодный доклад за 1998 год (Вена, июль 1999 года) [GC(43)/4]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/54/215).

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Пленарные заседания, 46-е заседание (A/54/PV.46).

права государств – участников Договора о нераспространении ядерного оружия<sup>3</sup> и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательный характер, которые заключили с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II и другими соответствующими статьями Договора и его задачами и целями,

сознавая важность работы Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством или по его требованию, или под его наблюдением или контролем, не была использована таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели, как это изложено в статье II его устава,

подтверждая, что Агентство является компетентным учреждением, отвечающим в соответствии с уставом Агентства и системой гарантий Агентства за проверку и обеспечение соблюдения его соглашений о гарантиях с государствами-участниками, заключенных в порядке выполнения их обязательств по пункту 1 статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и подтверждая также, что действия, подрывающие полномочия Агентства в этом отношении, являются недопустимыми и что государствам-участникам, которые имеют претензии по поводу несоблюдения государствами – участниками соглашения о гарантиях, заключенного в рамках Договора, следует направлять такие претензии, вместе с доказательствами и информацией, в Агентство для рассмотрения, расследования, вынесения заключений и определения необходимых мер в соответствии с его мандатом,

подчеркивая необходимость соблюдения максимальных норм безопасности при проектировании и эксплуатации ядерных установок и осуществлении ядерной деятельности в мирных целях для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды и признавая, что основу хорошей истории состояния безопасности составляют хорошая технология, хорошая практика регламентирования, высококвалифицированный и хорошо обученный персонал, а также международное сотрудничество,

считая, что расширение деятельности в области технического сотрудничества в связи с использованием ядерной энергии в мирных целях будет содействовать обеспечению благосостояния народов мира, признавая особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства и важность финансирования для эффективного использования результатов передачи и применения ядерной технологии в мирных целях, а также результатов применения ядерной энергии в их экономическом развитии, и стремясь обеспечить наличие у Агентства гарантированного, предсказуемого и достаточного объема ресурсов для осуществления деятельности в области технического сотрудничества ради достижения целей, установленных в статье II его устава,

признавая важность работы Агентства в области ядерной энергии, применения ядерных методов и технологий, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его работу, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

---

<sup>3</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 729, No. 10485.

принимая к сведению доклад Генерального директора Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии<sup>4</sup> об осуществлении резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака, его доклады Совету Безопасности от 15 января<sup>5</sup>, 9 апреля<sup>6</sup>, 27 июля<sup>7</sup>, 7 октября<sup>8</sup> и 14 декабря 1998 года<sup>9</sup>, от 7 апреля 1999 года<sup>10</sup>, резолюцию GC(43)/RES/22 Генеральной конференции от 1 октября 1999 года<sup>11</sup> и его письмо от 6 октября 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности<sup>12</sup>,

приветствуя созыв второго научного форума "Устойчивое развитие: какова роль ядерной энергии?" в ходе сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства,

принимая к сведению резолюции Совета управляющих GOV/2711 от 21 марта и GOV/2742 от 10 июня 1994 года и резолюцию GC(43)/RES/3 Генеральной конференции от 1 октября 1999 года в отношении осуществления соглашения между правительством Кореической Народно-Демократической Республики и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия<sup>13</sup>, заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта<sup>14</sup>, 30 мая<sup>15</sup> и 4 ноября 1994 года<sup>16</sup> и выданные Советом управляющих 11 ноября 1994 года Генеральному директору полномочия на выполнение всех просьб, с которыми обратился к Агентству Председатель Совета Безопасности в заявлении от 4 ноября 1994 года,

---

<sup>4</sup> GC(43)/16.

<sup>5</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят третий год, Дополнение за январь, февраль и март 1998 года, документ S/1998/38.

<sup>6</sup> Там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1998 года, документ S/1998/312.

<sup>7</sup> Там же, Дополнение за июль, август и сентябрь 1998 года, документ S/1998/694.

<sup>8</sup> Там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1998 года, документ S/1998/927.

<sup>9</sup> S/1999/1172.

<sup>10</sup> S/1999/393.

<sup>11</sup> См. Международное агентство по атомной энергии, Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, сорок третья очередная сессия, 27 сентября–1 октября 1999 года [GC(43)/RES/DEC(1999)].

<sup>12</sup> S/1999/1035, приложение.

<sup>13</sup> Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

<sup>14</sup> Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год, документ S/PRST/1994/13.

<sup>15</sup> Там же, документ S/PRST/1994/28.

<sup>16</sup> Там же, документ S/PRST/1994/64.

принимая также к сведению резолюции GC(43)/RES/8 об изменении статьи XIV.А устава Агентства, GC(43)/RES/10 о безопасности радиационных источников и обеспечении сохранности радиоактивных материалов, GC(43)/RES/11 о безопасности перевозки радиоактивных материалов, GC(43)/RES/12 о радиологической защите пациентов, GC(43)/RES/13 о мерах по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности и безопасности отходов, GC(43)/RES/14 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(43)/RES/15 о плане рентабельного производства питьевой воды, GC(43)/RES/16 о широком использовании изотопной гидрологии для управления водными ресурсами, GC(43)/RES/17 о повышении действенности и эффективности системы гарантий и применении типового протокола, GC(43)/RES/18 о мерах против незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников и GC(43)/RES/23 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, принятые 1 октября 1999 года Генеральной конференцией Агентства на ее сорок третьей очередной сессии,

принимая далее к сведению резолюцию GC(43)/RES/20 об укомплектовании персоналом секретариата Агентства, в которой Генеральная конференция призвала развивающиеся и недопредставленные государства-члены поощрять высококвалифицированных кандидатов подавать заявления для занятия вакантных должностей в Агентстве, и учитывая связанную с ней резолюцию GC(43)/RES/21 о женщинах в секретариате, в которой Генеральная конференция призвала Генерального директора и далее включать Платформу действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>17</sup> в соответствующую политику и программы Агентства, а также приняла к сведению намерение секретариата Агентства участвовать в предстоящем рассмотрении на пятой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в 2000 году,

ссылаясь на резолюцию GC(43)/RES/19 о поправке к статье VI устава и заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства в отношении статьи VI, принятые Генеральной конференцией 1 октября 1999 года,

отмечая заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства по пункту, касающемуся израильского ядерного потенциала и связанной с ним угрозы, которое было одобрено Генеральной конференцией на ее десятом пленарном заседании и которое гласит:

"Генеральная конференция ссылается на заявление Председателя тридцать шестой сессии Генеральной конференции в 1992 году по пункту повестки дня "Израильский ядерный потенциал и связанная с ним угроза". В этом заявлении говорилось о нецелесообразности рассмотрения этого пункта на тридцать седьмой сессии. Генеральная конференция также ссылается на заявление Председателя сорок второй сессии в 1998 году по тому же пункту повестки дня. На сорок третьей сессии этот пункт по просьбе некоторых государств-членов был снова включен в повестку дня. Пункт был обсужден. Председатель отмечает, что некоторые государства-члены намерены включить этот пункт в предварительную повестку дня сорок четвертой очередной сессии Генеральной конференции",

1. принимает к сведению доклад Международного агентства по атомной энергии<sup>1</sup>;

---

<sup>17</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

2. подтверждает свою убежденность в том, что Агентство играет важную роль в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. принимает к сведению, что Генеральная конференция Агентства приняла резолюцию GC(43)/RES/19 о поправке к статье VI устава и сопроводительное заявление Председателя сорок третьей очередной сессии Генеральной конференции Агентства, касающееся расширения членского состава Совета управляющих Агентства с 35 до 43 после причисления каждого государства-члена к одной из областей, указанных в статье VI; и отмечает, что доклад Совета управляющих, содержащийся в документе GC(43)/12, включает критерии и показатели, которые должны использоваться в качестве руководящих принципов при назначении членов в Совет управляющих после вступления в силу статьи VI с внесенной в нее поправкой, при том понимании, что они будут применяться для справки;

4. приветствует принятие Генеральной конференцией Агентства резолюции GC(43)/RES/8 об изменении статьи XIV.A устава, которая предусматривает составление бюджета Агентства на двухгодичный период;

5. приветствует также меры и решения, принятые Агентством для поддержания и повышения действенности и экономической эффективности системы гарантий в соответствии с уставом Агентства, в частности, подчеркивая важное значение типового дополнительного протокола, одобренного 15 мая 1997 года, заявляет, что повышение действенности и эффективности системы гарантий в целях обнаружения незаявленной ядерной деятельности должно осуществляться оперативно и повсеместно всеми заинтересованными государствами и другими участниками во исполнение их соответствующих международных обязательств, и просит все заинтересованные государства и других участников соглашений о гарантиях незамедлительно подписать дополнительные протоколы;

6. настоятельно призывает все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении работы Агентства в соответствии с его уставом, в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды, в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран и в обеспечении действенности и эффективности системы гарантий Агентства;

7. приветствует меры и решения, принятые Агентством для укрепления и финансирования своей деятельности в области технического сотрудничества, которая должна содействовать достижению устойчивого развития в развивающихся странах, и призывает государства к сотрудничеству в содействии осуществлению и в реализации направленных на это мер и решений;

8. выражает признательность Генеральному директору и секретариату Агентства за их непрекращающиеся беспристрастные усилия по осуществлению по-прежнему действующего соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой, признает важную роль Агентства в наблюдении за остановкой ядерных установок в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с просьбой Совета Безопасности, выражает глубокую озабоченность по поводу продолжающегося несоблюдения Корейской Народно-Демократической Республикой соглашения о гарантиях, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества к его соблюдению, призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику в полном объеме соблюдать это соглашение о гарантиях и с этой целью настоятельно призывает ее в полном объеме сотрудничать с Агентством в осуществлении соглашения о гарантиях и предпринимать все шаги, которые Агентство может счесть необходимыми для обеспечения сохранности всей информации, имеющей отношение к проверке точности и полноты

первоначального отчета Коре́йской Народно-Демократи́ческой Респу́блики об инвентарном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям, до тех пор, пока Коре́йская Народно-Демократи́ческая Респу́блика не обеспечит полное соблюдение своего соглашения о гарантиях;

9. выражает также признательность Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 707 (1991) от 15 августа 1991 года, 715 (1991) от 11 октября 1991 года и 1051 (1996) от 27 марта 1996 года, подчеркивает необходимость полного осуществления Ираком всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, подчеркивает, что деятельность Агентства по постоянному наблюдению и контролю должна быть возобновлена безотлагательно, и подчеркивает также, что необходимо, чтобы основа этого возобновления предусматривала сохранение прав Агентства, указанных в его плане постоянного наблюдения и контроля, и что повышение Ираком транспарентности своих отношений с МАГАТЭ в значительной степени содействовало бы решению немногих остающихся вопросов и проблем в рамках плана постоянного наблюдения и контроля;

10. приветствует вступление в силу 24 октября 1996 года Конвенции о ядерной безопасности<sup>18</sup>, обращается ко всем государствам с призывом стать ее участниками, с тем чтобы у нее был как можно более широкий круг участников, и выражает свое удовлетворение результатами первого совещания договаривающихся сторон Конвенции о ядерной безопасности по рассмотрению действия Конвенции, состоявшегося в апреле 1999 года, и с интересом ожидает доклада второго совещания по рассмотрению действия Конвенции, рассчитывая на меры по повышению безопасности, особенно во всех областях, где первое совещание по рассмотрению действия Конвенции обнаружило возможности для принятия таких мер;

11. приветствует также меры, принятые Агентством в поддержку усилий по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных источников, и в этой связи постановляет, разрабатывая международную конвенцию о пресечении актов ядерного терроризма, учитывать мероприятия Агентства по предотвращению незаконного оборота ядерных материалов и других радиоактивных материалов и борьбе с ним;

12. просит Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Агентства.

-----

---

<sup>18</sup> Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/449.